

2024年8月12日– 8月18日

## 靈魂

金句:

詩篇 103:1

我的心哪，你要稱頌 耶和華。凡在我裏面的，  
也要稱頌他的聖名。

回應式誦讀：

約伯記 37:14 要; 23:13 他心志, 14

歷代誌上 16:23, 25 (至；), 29, 31, 32, 34, 36

約伯記 37:14 .....要站立思想 神奇妙的作為。

**23:13** .....他心志已定，誰能使他轉意呢？他心裏所願的，就行出來。

14 他向我所定的，就必作成；這類的事他還有許多。

歷代誌上 **16:23** 全地都要向 耶和華歌唱。天天傳揚他的救恩，

25 因 耶和華為大，當受極大的讚美；

**29** 要將 耶和華的名所當得的榮耀歸給他，拿供物來奉到他面前；當以聖潔為妝飾敬拜 耶和華。

31 願諸天歡喜，願大地快樂；願人在列邦中說： 耶和華作王了。

**32** 願海和其中所充滿的澎湃；願田和其中所有的都歡樂。

34 應當稱謝 耶和華啊；因他本為善，他的慈愛永遠長存。

**36** 耶和華—以色列的 神，是應當稱頌的。直到永永遠遠。眾民都說：「阿們。」並且讚美耶和華。

(1) Exodus 3:1-5, 7, 8 (to :)

1 Now Moses kept the flock of Jethro his father in law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.  
 2 And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.  
 3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.  
 4 And when the Lord saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.  
 5 And he said, Draw not nigh hither: put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.  
 7 And the Lord said, I have surely seen the affliction of my people which are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their sorrows;  
 8 And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey;

(2) Jeremiah 31:34 (to 2nd :)

34 And they shall teach no more every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith the Lord:

(3) Jeremiah 32:38, 41

38 And they shall be my people, and I will be their God:  
 41 Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly with my whole heart and with my whole soul.

(1) 出埃及記 3:1-5, 7, 8 (至第二個,)

1 摩西牧養他岳父米甸祭司葉特羅的羊群；一日領羊群往荒漠後頭去，到了 神的山，就是何烈山。  
 2 耶和華的天使在荊棘中發出的火燄向摩西顯現；摩西觀看，不料，荊棘被火燒著，卻沒有燒燬。  
 3 摩西說：「我要過去看這大異象，這荊棘為何沒有燒壞呢？」  
 4 那時， 耶和華見他過去要看， 神就在荊棘中呼叫他說：「摩西，摩西。」他說：「我在這裏。」  
 5 神說：「不要近前來。當把你腳上的鞋脫下來，因為你所站之地是聖地」；  
 7 耶和華說：「我的百姓在埃及所受的困苦，我實在看見了；他們因受督工的轄制所發的哀聲，我也聽見了。我原知道他們的痛苦，  
 8 我下來是要救他們脫離埃及人的手，領他們出了那地，到美好、寬闊、流奶與蜜之地，

(2) 耶利米書 31:34 我；.....這

34 他們各人不再教導自己的鄰居和自己的兄弟說：『你該認識 耶和華』；因為他們從最小的到至大的都必認識我；.....這是 耶和華說的。」

(3) 耶利米書 32:38, 41

38 他們要作我的子民，我要作他們的 神；  
 41 我必歡喜施恩與他們，要盡心盡意、誠誠實實將他們栽於此地。

*Science and Health with Key to The  
Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 330:11–12

God is infinite, the only Life, substance, Spirit, or Soul, the only intelligence of the universe, including man.

(2) 60:29–31

Soul has infinite resources with which to bless mankind, and happiness would be more readily attained and would be more secure in our keeping, if sought in Soul.

(3) 71:7

Soul is synonymous with Spirit, God, the creative, governing, infinite Principle outside of finite form, which forms only reflect.

(4) 482:3

Soul defined

Human thought has adulterated the meaning of the word *soul* through the hypothesis that soul is both an evil and a good intelligence, resident in matter. The proper use of the word *soul* can always be gained by substituting the word *God*, where the deific meaning is required. In other cases, use the word *sense*, and you will have the scientific signification. As used in Christian Science, Soul is properly the synonym of Spirit, or God; but out of Science, soul is identical with sense, with material sensation.

(5) 125:12–16

As human thought changes from one stage to another of conscious pain and painlessness, sorrow and joy, — from fear to hope and from faith to understanding, — the visible manifestation will at last be man governed by Soul, not by material sense.

(6) 273:18 (only)

Man is harmonious when governed by Soul.

科學與健康附聖經之鑰匙  
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 330:11–12

神就是無限，是唯一的 生命，實質，靈，或 靈魂，是宇宙包括人的唯一智力。

(2) 60:29–31

靈魂有無限的資源用以祝福人類，如果在靈魂中尋求，幸福便會更隨手可得，並且會在我們的保持中更牢固。

(3) 71:7

靈魂是與 靈， 神，與有創造力的，與治理著的無限 原則同義，其在有限形式以外，是各形式僅反影的。

(4) 482:3

靈魂定義

由認為靈魂是有善惡兩者的智能，且是居於物質中的那假設，那麼人類的思想就玷污了 靈魂該詞的意義。在需要具有 神的意義之處，恰當的使用 靈魂這詞，以 神這名稱取代，總能得到理解。在其它情況下，使用意識該詞，那麼你將會有科學性的意義。應用於基督科學上， 靈魂確切是 靈的同義詞，即 神的同義詞；但在‘科學’之外，靈魂卻與官感，與物質感覺相同。

(5) 125:12–16

當人類的思想從一個意識階段轉變到另一個意識階段，從痛苦到無痛，從悲哀到喜樂，——即從恐懼到希望，並從信心到理解，——看得見的展示最終會由 靈魂而非由物質意識所治理。

(6) 273:18 (只一句)

當人由 靈魂治理就會是和諧的。

(4) Exodus 16:1-3 and all, 11-15, 18, 35

1 and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

2 And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness:

3 And the children of Israel said unto them, Would to God we had died by the hand of the Lord in the land of Egypt, when we sat by the flesh pots, and when we did eat bread to the full; for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.

11 And the Lord spake unto Moses, saying, 12 I have heard the murmurings of the children of Israel: speak unto them, saying, At even ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am the Lord your God.

13 And it came to pass, that at even the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay round about the host.

14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground.

15 And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they wist not what it was. And Moses said unto them, This is the bread which the Lord hath given you to eat.

18 And when they did mete it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

35 And the children of Israel did eat manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat manna, until they came unto the borders of the land of Canaan.

(5) Psalms 67:1, 2

1 God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us;

2 That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.

(4) 出埃及記 16:1-3 會眾.....在, 11-15, 18, 35

1 以色列全會眾.....在出埃及後第二個月十五日到了以琳和西奈中間、汛的曠野。

2 以色列全會眾在曠野向摩西、亞倫發怨言；

3 以色列人對他們說：「情願 神使我們早死在埃及地、 耶和華的手下，那時我們坐在肉鍋旁邊，吃得飽足；你們將我們領出來，到這曠野，是要叫這全會眾都餓死啊。」

11 耶和華曉諭摩西說：

12 「我已經聽見以色列人的怨言。你告訴他們說：『到黃昏的時候，你們要吃肉，早晨必有食物得飽；你們就知道我是 耶和華—你們的神。』」

13 到了晚上，有鵲鶉飛來，遮滿了營；早晨軍中四圍的地上露有露水。

14 露露上升之後，不料，野地面上有如白霜的小圓物。

15 以色列人看見，不知道是甚麼，就彼此說：「這是嗎哪。」摩西對他們說：「這就是 耶和華給你們吃的食物。」

18 及至用俄梅珥量一量，多收的也沒有餘，少收的也沒有缺；各人按著自己的食量收取。

35 以色列人吃嗎哪共四十年，直到進了有人居住之地，就是迦南的境界。

(5) 詩篇 67:1 (至第三個), 2

1 願 神憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們，

2 好叫世界得知你的道路，列國得知你的救助。

(6) Psalms 107:8, 9

8 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

9 For he satisfieth the longing soul, and filleth the hungry soul with goodness.

Science and Health

(7) 308:14

The Soul-inspired patriarchs heard the voice of Truth, and talked with God as consciously as man talks with man.

(8) 566:1–9

Spiritual guidance

As the children of Israel were guided triumphantly through the Red Sea, the dark ebbing and flowing tides of human fear, — as they were led through the wilderness, walking wearily through the great desert of human hopes, and anticipating the promised joy, — so shall the spiritual idea guide all right desires in their passage from sense to Soul, from a material sense of existence to the spiritual, up to the glory prepared for them who love God.

(9) 85:2

It is the illumination of the spiritual understanding which demonstrates the capacity of Soul, not of material sense. This Soul-sense comes to the human mind when the latter yields to the divine Mind.

(10) 307:25–26 The

The divine Mind is the Soul of man, and gives man dominion over all things.

(11) 507:3–6

Spirit duly feeds and clothes every object, as it appears in the line of spiritual creation, thus tenderly expressing the fatherhood and motherhood of God.

3

Bible

(7) Isaiah 42:1

1 Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

(6) 詩篇 107:8, 9

8 但願人因 耶和華的恩惠和他向人所行的奇事都稱讚他。

9 因他使心裏渴慕的人得以知足，使心裏飢餓的人得飽美物。

科學與健康

(7) 308:14

受 靈魂啟示的先祖聽見 真理的聲音，並與神談話如同人與人一般有意識地談話。

(8) 566:1–9

靈性引領

正如以色列民被引領凱旋通過紅海，那人類恐懼上的黑暗潮落潮起，——正如他們被引領通過曠野，疲累地走過人類希望的大沙漠，期待著所應許的喜樂，——同樣靈性意念會引領一切正確的心願在其通途上，從意識到 靈魂，從存在的物質意識到存在的靈性意識，達至為愛 神的人所預備的榮耀。

(9) 85:2

心靈察覺是靈性理解的照明，其顯示出 靈魂的能力而非物質官感的能力。當人類心靈順服於神性 心靈，此 靈魂意識便來到人類心靈。

(10) 307:25–26 神性

神性 心靈是人的 靈魂，並賦予人權柄管治萬物。

(11) 507:3–6

靈適當地提供衣食給每個對象，如其在靈性受造的該次序中所顯現的，關愛地表達著 神的父性與母性。

3

聖經

(7) 以賽亞書 42:1

1 看哪，我的僕人—我所扶持的；是我所揀選—心裏所喜悅的；我已將我的靈賜給他。他必將公理傳給外邦人。

(8) I Timothy 1:14, 15 (to :)

14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

15 This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners;

(9) Matthew 9:10-13

10 And it came to pass, as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

11 And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

12 But when Jesus heard that, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that are sick.

13 But go ye and learn what that meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.

(10) Luke 15:4-7

4 What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

5 And when he hath found it, he layeth it on his shoulders, rejoicing.

6 And when he cometh home, he calleth together his friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

7 I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

(11) Psalms 23:1-3

1 The Lord is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

(8) 提摩太前書 1:14, 15 (至第二個。)

14 並且我們 主的恩是格外豐盛，使我在 基督耶穌裏有信心和愛心。

15 「 基督耶穌降世，為要拯救罪人。」這話是可信的，是十分可佩服的。

(9) 馬太福音 9:10-13

10 耶穌在屋裏坐席的時候，見有許多稅吏和罪人來，與耶穌和他的門徒一同坐席。

11 法利賽人看見，就對耶穌的門徒說：「你們的 夫子為甚麼和稅吏並罪人一同用餐呢？」

12 但耶穌聽見，就對他們說：「康健的人用不著醫生，有病的人才用得著。

13 經上說：『我喜愛憐恤，不喜愛祭祀。』那句話的意思，你們且去揣摩；我來，本不是召義人，乃是召罪人去悔改。」

(10) 路加福音 15:4-7

4 「你們中間甚麼人有一百隻羊，若失去一隻，不把這九十九隻撇在曠野、去找那失去的羊，直到找著呢？」

5 他找著了，就歡歡喜喜的扛在肩上。

6 他回到家裏，就請他的朋友鄰居來，對他們說：『你們和我一同歡喜吧；因為我失去的羊，我已經找著了。』

7 我告訴你們，一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，較比為九十九個不用悔改的義人歡喜更大。」

(11) 詩篇 23:1-3

1 耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。

2 他使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。

3 他使我的元魂甦醒，為自己的名引導我走義路。

(12) 476:32

Jesus beheld in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy. Man is not a material habitation for Soul; he is himself spiritual. Soul, being Spirit, is seen in nothing imperfect nor material.

(13) 204:30 2nd The

The error, which says that Soul is in body, Mind is in matter, and good is in evil, must unsay it and cease from such utterances; else God will continue to be hidden from humanity, and mortals will sin without knowing that they are sinning, will lean on matter instead of Spirit, stumble with lameness, drop with drunkenness, consume with dis-ease, — all because of their blindness, their false sense concerning God and man.

(14) 311:7, 19

Sin only of the flesh

Soul is immortal because it is Spirit, which has no element of self-destruction. Is man lost spiritually? No, he can only lose a sense material. All sin is of the flesh. It cannot be spiritual. Sin exists here or hereafter only so long as the illusion of mind in matter remains. It is a sense of sin, and not a sinful soul, which is lost. Evil is destroyed by the sense of good. So long as we believe that soul can sin or that immortal Soul is in mortal body, we can never understand the Science of being. When humanity does understand this Science, it will become the law of Life to man, — even the higher law of Soul, which prevails over material sense through harmony and immortality.

(15) 30:19

Rebukes helpful

As the individual ideal of Truth, Christ Jesus came to rebuke rabbinical error and all sin, sickness, and death, —to point out the way of Truth and Life. This ideal was demonstrated throughout the whole earthly career of Jesus, showing the difference between the offspring of Soul and of material sense, of Truth and of error.

(12) 476:32

對耶穌而言，在‘科學’上見到的是完美之人，而對必朽者而言，見到的是犯罪的必朽之人。在這完美之人上，救主見到神自己的樣式，並且這對人的正確觀點療癒了病者。因而耶穌教導，神的國是完整的、普世的，而且人是純潔與聖潔的。人不是作為靈魂的物質居所；他本身是靈性的。靈魂，為靈，在不完美或物質中，是見不到的。

(13) 204:30 那

那謬誤說，靈魂在於身體，心靈在於物質，而且美善在於罪惡，其必須將之撤回並停止如此的言論；不然人性將繼續見不到神，而必朽者會犯罪卻不知道他們是在犯罪，會依靠物質而非依靠靈，因癱拐而跌撞，因酗酒而倒下，因病患而耗盡——一切是因為他們的盲目，他們對神與人的錯誤意識。

(14) 311:7, 19

罪惡僅為肉體的

靈魂是不朽的，因為其是靈，其沒有自我毀滅的元素。人是否失去了靈性呢？不，他祇能失去物質意識。所有罪惡皆是肉體的。其不能是靈性的。祇要心靈在於物質該幻覺持續，罪惡則存在於現今或此後。所失去的是罪惡的意識，而非罪惡的靈魂。邪惡被美善的意識所毀除。

祇要我們相信靈魂能犯罪或不朽的靈魂在必朽身體之內，我們便永不能理解靈性存在的‘科學’。當人理解這‘科學’時，對人而言，其將會成為生命的律法，——乃至更高的靈魂律法，其以和諧與不朽戰勝物質意識。

(15) 30:19

斥責有助

作為真理的獨特理想，基督耶穌來斥責猶太法師教義的謬誤及一切罪惡、疾病與死亡，——指出真理和生命之道。這理想自始至終顯示於耶穌整個世上的成就，展示出靈魂所生的與物質感官所生的其區別，真理所生的與謬誤所生的其區別。

(16) 285:27

Salvation is through reform

As mortals reach, through knowledge of Christian Science, a higher sense, they will seek to learn, not from matter, but from the divine Principle, God, how to demonstrate the Christ, Truth, as the healing and saving power.

4

Bible

(12) Job 33:29, 30

29 Lo, all these things worketh God oftentimes with man, 30 To bring back his soul from the pit, to be enlightened with the light of the living.

(13) Luke 18:35, 38–43

35 And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging:  
38 And he cried, saying, Jesus, thou son of David, have mercy on me.  
39 And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, Thou son of David, have mercy on me.  
40 And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,  
41 Saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight.  
42 And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee.  
43 And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise unto God.

Science and Health

(17) 215:12

Whatever is governed by God, is never for an instant deprived of the light and might of intelligence and Life.

(16) 285:27

通過改革拯救

當必朽者通過基督科學的知識達至更高的意識，他們便會自神性 原則，自 神，而非自物質，尋求學習如何顯示 基督，即 真理，作為療癒及拯救的力量。

4

聖經

(12) 約伯記 33:29, 30

29 看哪， 神屢次向人行這一切的事，  
30 為要從深坑救回人的元魂，使他被光照耀，與活人一樣。

(13) 路加福音 18:35, 38–43

35 耶穌將近耶利哥的時候，有一個瞎子坐在路旁討乞；  
38 他就呼叫說：「大衛的 子孫耶穌啊，求你可憐我吧。」  
39 在前頭走的人就責備他，不許他作聲；他卻越發喊叫說：「大衛的 子孫，求你可憐我吧。」  
40 耶穌站住，吩咐把他領過來；他到了跟前，耶穌就問他，  
41 說：「你要我為你作甚麼？」他說：「 主啊，我要能看見。」  
42 耶穌對他說：「你可以看見。你的信救了你了。」  
43 瞎子立刻看見了，就跟隨耶穌，一路歸榮耀與 神；眾百姓看見這事，也讚美 神。

科學與健康

(17) 215:12

凡是 神所治理的，永不會有片刻被奪去智力與 生命的光與大能。



(18) 210:11

Knowing that Soul and its attributes were forever manifested through man, the Master healed the sick, gave sight to the blind, hearing to the deaf, feet to the lame, thus bringing to light the scientific action of the divine Mind on human minds and bodies and giving a better understanding of Soul and salvation. Jesus healed sickness and sin by one and the same metaphysical process.

(19) 395:6–11

Divine authority

Like the great Exemplar, the healer should speak to disease as one having authority over it, leaving Soul to master the false evidences of the corporeal senses and to assert its claims over mortality and disease. The same Principle cures both sin and sickness.

(20) 259:11

The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(21) 214:28–30

The senses of Soul

Neither age nor accident can interfere with the senses of Soul, and there are no other real senses.

(22) 488:27

If it were possible for the real senses of man to be injured, Soul could reproduce them in all their perfection; but they cannot be disturbed nor destroyed, since they exist in immortal Mind, not in matter.

(23) 486:23–26

Permanent sensibility

Sight, hearing, all the spiritual senses of man, are eternal. They cannot be lost. Their reality and immortality are in Spirit and understanding, not in matter, — hence their permanence.

(18) 210:11

因明白 靈魂及其屬性通過人被永遠展示，師主治癒了病人、使盲人看見、聾子聽見、癱子行走，由此彰顯出神性 心靈在人類心靈和身體上科學的效果，並給予對 靈魂和救恩上更深的理解。耶穌以唯一及同樣的超物理方法治癒疾病和罪惡。

(19) 395:6–11

神性權柄

一如那偉大的榜樣，醫者對病患說話，正如一個對病患有權柄的人說話，交托 靈魂去掌控肉體官感的虛假證據，並確認其征服必朽性及病患的權利。同一 原則醫治罪惡與疾病兩者。

(20) 259:11

在科學上靈性存在及神性療癒該基督般的理解，包括完美的 原則與意念——也就是完美的 神和完美的人——來作為思想和顯示的基礎。

(21) 214:28–30

靈魂的意識

年齡或意外都不能干擾 靈魂的意識，而且也沒有別的真實意識。

(22) 488:27

如果人的真正官感有可能被傷害， 靈魂可以按他們完美的一切再造他們；但他們不可能被干擾或毀滅，因為他們是存在於不朽的 心靈，而非存在於物質。

(23) 486:23–26

永久的知覺

視，聽，一切人的靈性意識，都是永恆的。它們不能夠失去。其真實性和不朽性在於 靈與理解，而非在於物質，——因而有其永久性。

(14) Leviticus 19:2 Ye

2 Ye shall be holy: for I the Lord your God am holy.

(15) Leviticus 26:11, 12

11 And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

(16) Isaiah 40:5

5 And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

(17) I Corinthians 2:9 as, 10 (to :)

9 as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed them unto us by his Spirit:

(18) Romans 8:16, 17 (to 2nd :)

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ;

## Science and Health

(24) 95:30-32

Spiritual awakening

Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth.

(25) 359:11

Even though you aver that the material senses are indispensable to man's existence or entity, you must change the human concept of life, and must at length know yourself spiritually and scientifically. The evidence of the existence of Spirit, Soul, is palpable only to spiritual sense, and is not apparent to the material senses, which cognize only that which is the opposite of Spirit.

(14) 利未記 19:2 你們要

2 你們要聖潔，因為我 耶和華—你們的 神是聖潔的。

(15) 利未記 26:11, 12

11 我要在你們中間立我的帳幕；我的心也不厭惡你們。

12 我要在你們中間行走；我要作你們的 神，你們要作我的子民。

(16) 以賽亞書 40:5

5 耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見；因為這是 耶和華親口說的。

(17) 哥林多前書 2:9, 10 (至第一個，)

9 如經上所記： 神為愛他的人所預備的是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的。

10 只有 神藉著 靈向我們顯明了，

(18) 羅馬書 8:16, 17 (至第一個。)

16 靈與我們的心靈同證我們是 神的兒女；

17 既是兒女，便是後嗣，就是 神的後嗣，和基督同作後嗣。

## 科學與健康

(24) 95:30-32

靈性的醒悟

物質意識展現不了存在的事實；但靈性意識提升人類意識進入永恆的 真理。

(25) 359:11

即使你斷言，物質意識對人的存在或個體是不可缺少的，你卻必須改變那對生命的人類概念，並最終必須在靈性上，在科學上了解你自己。 靈， 靈魂存在的證據，祇對靈性意識是明顯的，而對物質意識並不顯著，物質意識祇認知那與 靈對立的。

(26) 298:10–15, 22

Truth's witness

To material sense, the unreal is the real until this sense is corrected by Christian Science. Spiritual sense, contradicting the material senses, involves intuition, hope, faith, understanding, fruition, reality. Spiritual ideas lead up to their divine origin, God, and to the spiritual sense of being.

(27) 316:21

Christ illustrates that blending with God, his divine Principle, which gives man dominion over all the earth.

(28) 477:24–26

Soul can never reflect anything inferior to Spirit.  
Man is the expression of Soul.

6

Bible

(19) Psalms 35:9 my

9 my soul shall be joyful in the Lord: it shall rejoice in his salvation.

(20) Psalms 96:2 (to :), 6, 9 (to :)

2 Sing unto the Lord, bless his name;  
6 Honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.  
9 O worship the Lord in the beauty of holiness:

Science and Health

(29) 15:25–26

Christians rejoice in secret beauty and bounty, hidden from the world, but known to God.

(30) 247:15

Immortal men and women are models of spiritual sense, drawn by perfect Mind and reflecting those higher conceptions of loveliness which transcend all material sense.

(26) 298:10–15, 22

真理的見證

對物質意識而言，非真實的卻是真實，直至這意識被基督科學所更正。

靈性意識，涉及直覺、希望、信心、理解、成果、真實性，其駁斥物質意識。

靈性意念被引領至其神性本源，即 神，並引領至那存在的靈性意識。

(27) 316:21

基督例舉出與 神，與神性 原則融匯，其賦予人管治全地的權柄。

(28) 477:24–26

靈魂永不能反影任何少於 靈的。  
人是 靈魂的表現。

6

聖經

(19) 詩篇 35:9

9 我的心必靠 耶和華快樂，靠他的救恩高興。

(20) 詩篇 96:2 (至第一個。), 6, 9 (至; )

2 要向 耶和華歌唱，稱頌他的名。  
6 有尊榮和威嚴在他面前；有能力與華美在他聖所。  
9 當以聖潔為妝飾敬拜 耶和華啊；

科學與健康

(29) 15:25–26

基督徒在深藏的美和豐裕上得喜樂，其是世俗所見不到的，但 神悉知。

(30) 247:15

不朽的男女是靈性意識的模式，由完美 心靈所繪出，並反影那些超越一切物質意識的更高至美概念。

(31) 390:9

Truth will at length compel us all to exchange  
the pleasures and pains of sense for the joys of  
Soul.

(32) 492:7 (only)

Being is holiness, harmony, immortality.

(31) 390:9

真理最終會驅使我們大家將官感的享樂與  
痛苦轉換為 靈魂的欣喜。

(32) 492:7 (只一句)

靈性存在就是聖潔、和諧、永生。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。  
瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society,  
based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to  
the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have  
not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .